

L'INSULINE  
SAIDAL

Avec des prix défiant toute concurrence, Insudal disponible dans les pharmacies ENDIMED et sur tout le territoire national



# Saïdal News

Numéro 30 Septembre - Octobre 2007 Journal d'information interne du groupe Saïdal



## INSUDAL® à l'étranger



Grâce à la politique de promotion du Groupe SAIDAL à l'étranger, une première opération d'exportation de l'insuline SAIDAL en forme retard et rapide a été effectuée vers le Niger en date du 29 Octobre 2007. D'autres marchés sont en cours pour ce produit en terme d'enregistrement et de vente à savoir le Yémen, l'Egypte et le Maroc.

Akacem  
Fetoum

CRD/CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT

### La Gamme de prestation d'analyse s'étoffe par deux nouvelles techniques

Les prestations de services relatives à l'analyse et aux essais de qualité des médicaments figurent parmi les principales missions du Centre de Recherche et de Développement du Groupe SAIDAL.

Deux nouvelles mises au point ont été réalisées par une équipe de chercheur du CRD, et ont porté sur :

- L'évaluation du potentiel irritant d'un produit sur la membrane chorio-allantoïdienne de l'œuf de poule.
- Une mise au point et validation d'une méthode du dosage d'un conservateur dans les aliments appliquée à la crevette surgelée.

La première technique " L'HET-CAM test ", est une méthode In vitro alter-

native à l'essai de tolérance oculaire chez le lapin.

Cette méthode évalue le pouvoir irritant d'un produit entrant en contact accidentée ou volontaire avec la muqueuse oculaire.

Son principe repose sur l'observation des effets irritants (rougeur, hémorragie, coagulation) pouvant survenir dans les cinq minutes suivantes du dépôt du produit sur la membrane chorio-allantoïdienne qui entoure l'embryon à l'intérieur d'un œuf de poule.

La seconde ayant pour objectif l'amélioration de la qualité commerciale des crevettes, les professionnels ont recours au glaçage associé

à l'utilisation des sulfites (substances chimiques de conservation) pour retarder l'apparition du noircissement parfois sans connaissance des limites réglementaires de ce conservateur.

En effet, il s'emblerait que les sulfites pourraient induire à des doses élevées, des complications cardiaques chez les personnes asthmatiques et peut causer des réactions allergiques chez le consommateur. C'est dans ce but là qu'une méthode de dosage analytique de ce conservateur a été mise au point et validée par une technique d'azote.

A. CHABOUNI

### CONTRE LE TERRORISME DE LA ROUTE SAIDAL s'associe à British Petroleum

Sous l'égide des Ministères des Transports et de la Santé, de la Population et de la Réforme Hospitalière, le Groupe SAIDAL vient de s'associer avec le Groupe British Petroleum Algérie pour la relance de la campagne de prévention routière et ce, à partir du Samedi 3 Novembre 2007. Les deux partenaires espèrent ainsi contribuer à enrayer ce fléau qui cause annuellement 4 000 morts et 60 000 blessés.

Il est à noter que SAIDAL est la première entreprise publique qui se penche sur ce problème épineux en vue d'apporter sa contribution.

C. C.

# MÉDECINE DU TRAVAIL

## Visite d'un restaurant d'entreprise

Important de l'hygiène générale des entreprises et de la vie au travail : le restaurant participe au climat social de l'entreprise voire à son standing. L'article R 241-41 du code du travail fait obligation au Médecin du travail de s'y intéresser, de même que le personnel travaillant dans les restaurants d'entreprise doit être soumis à une surveillance médicale spéciale qui se traduira par son information son éducation, la propreté de ses locaux et de ses installations.

Nous allons décrire une démarche pratique en insistant sur les points qui intéressent spécialement le Médecin ; elle nous permettra, au terme de la visite de nos quatre restaurants, d'en établir une cartographie qui mettra en évidence clairement, d'une manière imaginative, leurs conformités avec les normes qui régissent la restauration des entreprises, mais aussi leurs déficiences et les correctifs à y apporter.

### 1 - ORGANISATION PRATIQUE DE LA VISITE

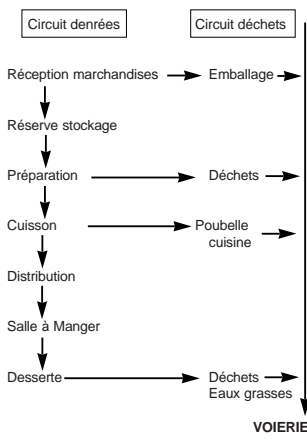
- Elle dure en moyenne une heure
- Pour une première visite prendre rendez-vous avec le gérant
- Ultimeurément débarquer à l'improviste
- Préciser son rôle de conseiller
- Préciser les caractéristiques du restaurant
  - Superficie - nombre de couverts - horaires de service
  - Effectif
  - Répartition (cuisiniers - plongeurs - serveurs)
  - Appartenance du personnel et son suivi Médical

### 2 - VISITE DES LOCAUX

Il faut savoir que 80% des cuisines professionnelles comportent des erreurs de conception ou d'équipement. Par conséquent s'attacher en priorité à apprécier si les grands principes de fonctionnement sont respectés.

- Existence de secteurs de travail spécifiques pour chacune des tâches à exécuter : chaque secteur doit correspondre à un local qui lui est réservé
- Les circuits de travail doivent être logiques et les plus courts possible qu'il s'agisse des déplacements du personnel de cuisine, des circuits des denrées ou de celui des déchets et emballage.
- Le principe de la marche en avant : à aucun moment un circuit contaminant ne doit croiser le circuit de préparation des aliments

### PROCEDURE DE LA MARCHÉ EN AVANT



A côté de ces trois grands principes :

- Absence de plantes vertes ou d'animaux
- Port effectif de la coiffe

- Etat de propreté des blouses et tabliers
- Port de gants pour certaines opérations
- Port de chaussures antidérapantes
- Existence de moyens de lutte contre l'incendie
- Absence de chiffons auxquel on préférera les essuie-tout à usage unique

### 3 - RÉCEPTION DES MARCHANDISES

- Idéalement elle se fait sur un quai de livraison couvert, par un auvent (protection contre les intempéries) complété par un hall de déchargement des marchandises. Il existe éventuellement un bureau et une bascule pour les opérations de réception.
- Dans tous les cas ce quai de livraison sera distinct du quai d'évacuation des déchets.
- S'enquérir des moyens de manutention
- S'il existe des monte-charges, ils doivent être différents pour l'acheminement des denrées et l'évacuation des déchets.

### RÉSERVES ET STOCKAGE

- Local de rangement du matériel de cuisine
- Lingerie bien ventilée pour éviter les moisissures
- Local séparé pour les produits d'entretien ou armoire séparée.
- Magasin pour conserves, épicerie, boissons, isolé, ventilé à la température de 15°C vérifier état des boîtes (cabossées, rouillées, bombées). Date de péremption
- Intérêt d'une réserve du jour : pièce dans laquelle on dépose la veille pour le lendemain ; peut être équipée d'un réfrigérateur pour la décongélation
- Les chambres froides à température inférieure ou égale à 0°C munies de thermomètre de contrôle à visualisation extérieure des températures. Les rayonnages en bois sont interdits, les plateaux doivent être en aluminium ou en inox.

### LES TEMPÉRATURES

- 18°C Congelés et surgelés d'origine animale
- 20°C Crèmes glacées et glaces
- 0 à 2°C Viandes
- 4 à 6°C Produits laitiers - oeufs
- 8°C Fruits et légumes
- 3°C Pâtisserie - crèmes - plats froids
- 0 à 2°C Poissons frais (dans une enceinte séparée)

La visite des chambres froides s'accompagne de la vérification du respect des dates limites de consommation surtout pour les crèmes et les yaourts.

- Les restes de plats cuisinés doivent être jetés, seul un reste noble (viande rôtie) peut être conservé au maximum 24 Heures
- On ne doit pas voir d'aliments divers sur un plateau non protégé par un film alimentaire.
- La décongélation est interdite à l'air libre ; deux solutions : décongélation - cuisson ou décongélation frigorifique.

### LOCAUX DE PRÉPARATION AVANT CUISSON

Ils doivent se situer en amont de la zone de cuisson et en aval des réserves

- Local Boucherie
- T° 12 à 15°
- Entre chambre froide et zone cuisson
- Les surfaces en bois sont interdites et seuls sont tolérés les billots en bois utilisés pour les sections de parties osseuses
- Vérifier l'utilisation effective des protections individuelles (gants - tabliers)
- Les steaks hachés faits par le cuisinier lui-même nécessitent des précautions draconiennes (port de gants et de masques bucco nasaux) et en aucun cas la viande ne doit être hachée plus de 2 heures avant à la cuisson et la consommation pour empêcher la pullulation microbienne.

### LÉGUMES

- Epluchage et nettoyage

- Double bac - un pour laver, un pour rincer ne sera pas utilisé pour la plonge ou le lavage des mains
- Leurs déchets doivent au fur et à mesure rejoindre le circuit sale

### SALLE DE DRESSAGE DES PLATS FROIDS

- T°C 15°C
- Gants jetables et masques bucco nasaux
- Les hors d'œuvre conservés à 3°C soit sur le présentoir réfrigéré soit dans une salle climatisée d'attente

### PÂTISSERIE

- Précaution d'hygiène particulière

### 4 - SECTEUR CUISSON

Cœur de la cuisine ou trône le piano fourneau de grandes dimensions comportant : sauteuse, marmitte, friteuse, bain-marie, étuve. Energie : gaz ou électricité

Maîtriser les nuisances : vapeurs grasses, vapeurs d'eau, fumées, odeurs. Nécessité d'extraire l'air vicié filtres et gaines doivent être nettoyés

### La friteuse

- Risque de projection et d'incendie elle doit être éloignée des points d'eau
- Elle doit disposer d'une hotte d'extraction au dessus d'elle et d'un extincteur à CO2 à proximité
- Ne jamais dépasser 180°C
- Changer les bains toutes 10 minutes
- Filtrer le bain après chaque usage.

### 5 - SECTEUR DISTRIBUTION

- Libre service linéaire
- Préparations froides à + 3°C
- Exposition inférieure une heure
- En amont de la distribution se situe l'office restaurant (stockage du pain - boissons - linge - matériel de service - machine à trancher le pain).

### 6 - SALLE À MANGER

- Propreté
- Chauffage et éclairage (état) - bruit
- Etat du mobilier
- Nettoyage périodique des distributeurs automatiques
- Accès et issues de secours

### 7 - LAVERIE VAISSELLE ET BATTERIE

- Eau froide et eau chaude
- Adoucisseur d'eau si elle est calcaire
- T° à 55°C pour le lavage
- T° à 85°C pour le rinçage

### PLONGE BATTERIE

- Communique avec la zone cuisson
- Double bac
- Etagères métalliques de rangement
- Ustensiles de pâtisserie désinfectés
- Séchage et égouttage sans essuyage

### LAVERIE VAISSELLE

A côté de la salle à manger (machine à laver de préférence)

### 8 - ÉVACUATION DES DÉCHETS

- Solides :
  - dans des sacs étanches à usage unique et entreposés dans un local fermé réservé à cet usage.
  - Evacués en vrac dans le local à poubelles.
  - Ne pas les stocker à côté de plats en préparation ou déjà prêts
  - Placés dans des poubelles de voirie munies de couvercles
  - En aucun cas elles ne doivent pénétrer en cuisine
  - Les poubelles regroupées dans un local à poubelles distinct des réserves à aliments communi-

quant directement avec l'extérieur et muni d'un poste de lavage.

### EAUX USÉES

- doivent être débarrassées de leurs éléments nocifs en utilisant des bacs spécifiques
- Ne pas vidanger les friteuses dans les canalisations de déversement des eaux.
- Nettoyage à l'aide de détergents (Fréquence et modalités) des sols
- balayages à sec interdits
- Lutte contre les insectes et opérations de dératisation
- Désinfection à l'eau de javel
- Chambres froides et appareils de tranchage nettoyés au permanganate de potassium 2g/l

### 9 - SANITAIRES ET VESTIAIRES

- Les sanitaires pour consommateurs doivent être visités
- Le personnel de cuisine doit disposer d'installations réservées à son seul usage
- Lavabo à commande non manuelle
- Lavabo à commande au pied (de préférence)
- Distributeur de savon bactéricide
- Brosse à ongles
- Essuie-mains à usage unique

Les lave-mains doivent également exister en cuisine avec les mêmes caractéristiques que les précédentes

Les vestiaires du personnel de cuisine doivent être individuels et à double compartiment : tenue de travail séparée de celle de ville.

### Enfin

- Echantillons-témoins (plats du jour) prélevés à chaque repas et conservés 72 Heures au congélateur
- Analyses bactériologiques périodiques et régulières.
- La survenue d'une toxo-infection alimentaire collective est un élément toujours fâcheux sur le plan médical mais aussi perturbateur pour l'entreprise ; c'est dire l'importance du rôle du médecin dans leur prévention qui passe obligatoirement par les visites médicales du personnel de cuisine par sa présence sur le terrain et lors de toute conception de restaurant au moment de son esquisse.

Drs : KADI Assistant-PDG chargé de la médecine du travail AYAS/Médecin chef du Groupe Synthèse des données récentes

## Donner du sang est un acte civique

A l'occasion de la célébration de la journée nationale du sang, le Président de la Fédération Algérienne des Donneurs de Sang a tenu à préciser lors d'une conférence de presse tenue au Centre de presse du quotidien national El Moudjahid, que son association à caractère socio humanitaire mène des actions " pour faire en sorte qu'aucun malade n'ait à manquer du sang ". Dans ce cadre, un grand hommage a été rendu aux donateurs de sang pour leur sens du devoir civique. Il est à souligner que le don de sang qui est un problème national, provient essentiellement à 60 % des dons familiaux, 20 % de la collecte sur la voie publique et enfin, 20 % des donateurs réguliers. Le Directeur de l'Agence Nationale du Sang, présent également lors de cette conférence, a insisté sur le rôle de sensibilisation que doit mener les représentants de la société civile et des agents économiques nationaux (entreprises publiques et privées) sur l'importance et la grandeur de l'acte de donner du sang, pour atteindre l'objectif du programme national, qui est de ramener le taux des donateurs de sang volontaires à 80 % à l'horizon 2009. Des assurances et des explications sur les dispositions de sécurité prises à chaque fourniture individuelle de sang, ont été fournies par des spécialistes présents. Il est à signaler enfin que chaque donneur de sang bénéficie d'un bilan de son état de santé gratuitement et d'une carte de groupage.

MECHKOUR Abdel Illah

## SAIDAL, une entreprise citoyenne

Le Groupe SAIDAL qui s'est engagé à mettre en œuvre l'entreprise citoyenne, s'est donné les moyens de sa politique en la matière malgré la persistance d'un environnement économique fort turbulent. La croissance soutenue enregistrée depuis plus d'une décennie a eu des répercussions positives aussi bien sur les travailleurs que sur l'environnement des quartiers d'implantation des filiales et des structures spécialisées. Pour exemple, des aménagements d'espaces verts ont été réalisés

dans la commune d'El Mohammadia, améliorant ainsi sensiblement l'aspect de la rue Benyoucef Khettab.

Toujours dans cette même localité, et à l'occasion de la fête de la jeunesse, le 5 juillet, le Groupe SAIDAL a travers son comité de participation, a pris l'initiative en collaboration avec l'UNJA d'organiser et de prendre en charge une sortie aérée à Chenoua plage ; Tipasa, au profit de 50 enfants âgés entre 06 et 14 ans tous issus des quartiers démunis de la commune d'El

Mohammadia. Aussi, et suite au lancement de la saison estivale de l'année 2007 à Chenoua plage, le Camp Essalam, a été mis au profit des familles des travailleurs de SAIDAL. Par ailleurs et en réponse à un appel de solidarité provenant du Centre d'Accueil des Enfants Assistés d'El Biar, le comité de participation de SAIDAL qui est très actif sur la scène de la solidarité nationale, a répondu avec célérité en mettant à sa disposition un bungalow équipé de toutes les commodités nécessaires pour des

séjours des plus reposants et joyeux à cette catégorie d'enfants. Ces enfants auront l'opportunité de bénéficier des bien faits de la mer à l'instar de l'ensemble des enfants de l'Algérie. Ils auront également la possibilité d'affronter graduellement le monde extérieur en étant en contact direct avec les enfants des travailleurs de Saïdal. C'est à dire l'intégration sociale de cette catégorie d'enfants.

MECHKOUR Abdel Illah

## Symposium sur le Paralgan® 80 mg et 160 mg (paracétamol) Orodispersible <sup>(1)</sup>

Mesdames et Messieurs les Professeurs,  
Mesdames et Messieurs les praticiens de santé,  
Mesdames et Messieurs les invités des institutions partenaires

Mesdames et Messieurs,  
Avant toute autre chose, je tiens à vous remercier pour votre présence à ce symposium consacré au Paralgan® (paracétamol) orodispersible 80 mg et 160mg.  
L'invention de cette forme d'administration galénique moderne et innovante traduit en ne peut mieux l'arrivée à maturité de la stratégie de SAÏDAL dans le domaine de la Recherche / Développement.

Je n'ai pas la prétention d'aborder devant vous l'apport de cette forme galénique aussi bien aux patients, à leur entourage, aux prescripteurs et à tout le personnel de santé.  
D'éminents experts et spécialistes aborderont ces questions après moi.

Ce que je tiens à vous communiquer, c'est qu'après avoir maîtrisé le développement, la formulation et la fabrication des formes galéniques dispersibles telles le Prikam® (piroxicam) dispersible, l'Amoxypen® (amoxicilline) 500mg et 1g dispersible, le Groupe SAÏDAL en appui sur son Centre de Recherche et de Développement a relevé le défi dans le domaine de l'élaboration de matrices complexes à désintégration rapide permettant de mettre à la disposition des patients et des prescripteurs des molécules existantes sur les marchés mais formulées en orodispersibles.

Cette matrice ainsi que les molécules sur lesquelles elle a été appliquée à ce jour sont brevetées au niveau national avec extension OCT, c'est-à-dire dans l'ensemble des pays où pareille invention n'a pas été encore brevetée ; et il me semble à ce jour que c'est le cas au moins pour les pays du Maghreb, du Moyen-Orient, de l'Union Européenne et de l'Afrique.  
Mesdames et Messieurs,  
L'innovation technologique n'est pas un choix pour l'entreprise moderne quelle qu'elle soit ;

elle est belle et bien une obligation.  
L'ensemble des experts en économie et en stratégie d'entreprise vous certifiera que dans ce monde de la globalisation, aucune entreprise ne peut garantir sa durabilité si elle n'élargit pas sa part du marché national, si elle n'est pas présente sur l'international et surtout si elle n'opte pas pour une politique et des stratégies d'innovation technologique.

Nous avons opté pour celle-ci en phase avec notre réalité, nos moyens, nos ressources et une volonté sans faille de faire de l'innovation une partie du triptyque de notre devenir.  
Cette stratégie de développement et d'innovation technologique s'est traduite en 2006 par l'obtention de quatre brevets auprès de l'INAPI, d'un cinquième en 2007 et nous venons d'introduire à travers le CRD six demandes de brevets pour des formules innovantes de produits et sommes dans l'attente pour les prochains mois de l'acquisition d'un sixième brevet dont le dossier a été déposé, il y a quelques mois.  
Tout ce qui se fait à SAÏDAL, outre ses implications sur ses propres résultats, démontre que l'innovation est à la portée de nos entreprises et de leurs cadres mais à la condition d'un soutien résolu de l'Etat aux entreprises dans le cadre de la mise en œuvre de la future loi d'orientation quinquennale sur la recherche en n'omettant pas également la nécessité d'établir des passerelles fécondes entre l'Entreprise et l'Université.

Mesdames et Messieurs,  
Avec vous, grâce à vous, nous espérons donner à ce nouveau-né (paralgan® orodispersible 80mg et 160mg) toutes les chances pour son épanouissement au profit du patient.

Votre présence nous encourage pour lancer et relever d'autres défis.

Mesdames et Messieurs,  
Je vous remercie pour votre aimable attention.

(\*) Allocation de Monsieur Ali AOUN, Président Directeur Général du Groupe SAÏDAL à l'occasion du symposium sur le Paralgan orodispersible à Hôtel El Aurassi le 23/07/2007

## HVAC, un paramètre critique pour la production et le développement dans le secteur pharmaceutique

Le succès d'un secteur industriel a toujours reposé sur la qualité de ses produits, c'est à dire, sur sa capacité à satisfaire les exigences des clients. Le secteur pharmaceutique n'échappe pas à cette règle mais de par sa finalité, le besoin de qualité est particulièrement critique.  
Cela dit, l'industrie pharmaceutique possède des traits particuliers par rapport à d'autres secteurs.  
Il est dominé par des laboratoires de renommée mondiale, qui poursuivent une stratégie de développement basée sur l'internationalisation tant au niveau de la qualité de la production, pour augmenter leur part de marché, qu'au niveau de la recherche et développement. Dans la même voie stratégique, la direction générale de Pharmal est en pleine phase de modernisation de ses outils de production, en s'adaptant aux exigences de la réglementation pharmaceutique. Aujourd'hui, elle est dans une démarche qualité

continue et un choix sélectif des investissements est réalisé pour atteindre le niveau requis.

Le traitement de l'air est une des priorités de ces investissements qui dégagera et, avec certitude, un développement durable pour les produits pharmaceutiques de nouvelle génération.

Ce système de traitement d'air, souvent connu comme "HVAC" joue un rôle important dans une unité pharmaceutique. Il a pour objectif la ventilation, la climatisation et la filtration de l'air, permettant de limiter le nombre de particules en suspension et la régulation des flux d'air ainsi que l'établissement des gradients de pression entre les locaux. Aujourd'hui Pharmal, dans le cadre de la mise à niveau de ses Unités de production, est en phase de réalisation de ces opérations (en voie de finalisation) avec l'examen d'un projet d'extension pour une nouvelle forme des insulines et prévoit aussi d'aller de l'avant pour les

autres sites, d'où l'étude achevée pour le compte de l'usine de Dar El Beida.

Cette étude permettra le respect parfait et total des Bonnes Pratiques de Fabrication (CGMP) et le contrôle maîtrisé en milieu de fabrication.

A juste titre, une équipe projet a été mise en place afin de suivre et superviser toute cette démarche de mise à niveau d'où un grand défi ; l'opération nécessite un management de projet sur un site déjà en exploitation, par conséquent, un respect total des différentes phases d'installation par rapport aux exigences pharmaceutiques est à noter.

De par la spécificité, la production sur le même site de fabrication de trois formes pharmaceutiques, l'aspect d'ingénierie en terme de séparation de ses différentes phases permet aussi la maîtrise du système de traitement d'air.

MEKSOUD Abdelhakim/  
TAHAR Fatima  
PHARMAL

## Le geste de Saïdal envers le petit Rayane

Le mois de ramadhan de cette année 2007 à SAÏDAL a été marqué de manière particulière par le lancement d'une opération de circoncision des enfants des travailleurs et ceux des quartiers défavorisés des communes de Baraki, Mohammadia, Birkhadem, Saoula, Hammadi, en partenariat avec l'Hôpital de Ben Aknoun. Service du professeur Benbouzid. C'est ainsi que 69 enfants ont été circoncis le 27ème jour du ramadhan, tous habillés en costumes traditionnels.  
Le Petit Rayane, le 70ème enfant à circoncire, âgé de 4

ans et issu d'une famille modeste et nombreuse, est le dernier de ses neuf frères et sœurs. Ce jour là, après avoir été ausculté par le médecin de l'hôpital, Rayane a été orienté pour faire d'autres examens plus approfondis parce qu'il présentait une complication qui doit être prise en charge en premier lieu. L'enfant déçu harcelait ce jour là son père, inquiet, de questions. Il était seul à rentrer à la maison sans connaître la joie de porter une gandoura et des babouches à l'instar des autres enfants présents à l'hôpital. Cependant, lors du bilan

de cette opération, élaboré avec ses partenaires, le Comité de Participation de la Société Mère qui s'est rendu compte du problème de Rayane, a pris contact avec le père de l'enfant pour plus d'informations. Après avoir tranquilisé le père, l'enfant a été pris en charge pour un autre examen médical, et ce, conformément aux valeurs de SAÏDAL. Enfin, Rayane a pu mettre sa gandoura, et toute sa famille a fêté la circoncision de leur enfant le 25 octobre 2007, c'est-à-dire quinze jours après la date prévue.

MECHKOUR Abdel Illah

## Communiqué aux actionnaires du résultat du 1<sup>er</sup> semestre 2007

Le Conseil d'Administration du Groupe SAÏDAL, réuni en séance Ordinaire le 25 septembre 2007, a arrêté les comptes du 1<sup>er</sup> semestre 2007 et communiqué conformément au règlement n°2000-02 de la COSOB du 20 janvier 2000 aux actionnaires de l'entreprise le bilan du premier semestre 2007.

### Données Consolidées

#### I. Principaux faits marquants de l'exercice 2007

\*Une évolution de +5% du chiffre d'affaires par rapport au 1<sup>er</sup> semestre de l'exercice 2006

\*Une évolution de +10% de la production en quantité par rapport au 1<sup>er</sup> semestre de l'exercice 2006

\*Une évolution de la valeur ajoutée de +11% par rapport au 1<sup>er</sup> semestre de l'exercice 2006

\*Mise sur le marché de 14 nouveaux produits, afin de répondre au mieux aux différentes pathologies existantes.

#### II. Chiffre d'affaires

Rubriques	Réalisation au 30/06/2006	Réalisation au 30/06/2007
Vente de marchandises	511 910 028	528 516 377
Production vendue	3 091 677 630	3 271 087 714
Produits finis	209 011 359	197 157 079
Total	3 812 599 015	3 996 761 170

#### III. Production

##### LA PRODUCTION REALISEE JUSQU'EN A ATTENDU

Rubriques	Réalisation au 30/06/2006	Réalisation au 30/06/2007
Quantité 1000 av	65 440	71 921
Valeur 1000DA	3 042 007	3 393 329

### Données financières société-mère

#### A. Actif de Bilan

Désignation	Au 30/06/06	Au 30/06/2007
Investissements	4 877 854 706	4 630 323 496
Stocks	4 004 803 156	4 586 118 710
Créances	5 679 584 364	5 644 889 795
Total actif	14 562 222 226	14 861 332 002

#### B. Passif de Bilan

Désignation	Au 30/06/06	Au 30/06/2007
Fonds propres	5 966 666 671	6 179 948 956
Dettes	8 112 008 113	8 376 397 506
Résultat Du semestre	483 547 444	304 985 500
Total passif	14 562 222 226	14 861 332 002

#### C. TCR

Désignation	Au 30/06/06	Au 30/06/2007
Chiffre d'affaires	3 812 599 015	3 996 761 170
Production stockée	234 035 729	270 077 420
Concomitants Intermédiaires	1 986 743 909	1 994 646 618
Valeur ajoutée	2 049 890 834	2 272 191 971
Produits Divers	8 529 258	50 572 787
Charges d'exploitation	1 511 010 174	1 779 831 703
Résultat d'exploitation	545 409 918	542 933 055
Résultat hors exploitation	-11 190 157	-166 409 609
Marge sur stocks PF	-50 686 317	-71 537 946
Résultat de l'année	483 547 444	304 985 500

### Attestation des commissaires aux comptes

En application du règlement de la COSOB N° 2000-02 du 20 janvier 2000 ; relatif à l'information à publier par les sociétés dont les valeurs sont cotées en bourse ; Nous avons effectué un examen des comptes de la société mère du groupe industriel SAÏDAL SPA, arrêtés au 30/06/2007.

Ces comptes ont été arrêtés par le conseil d'administration de la société au cours de sa séance du 25 septembre 2007. Il nous appartient sur la base de notre examen d'exprimer une opinion sur ces comptes.

Nous avons effectué cet examen selon les normes de la profession ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences limitées conduisant à une assurance, moins élevée que celle résultant d'un audit, un examen de cette nature ne comprend pas tous les contrôles propres à un audit, mais se limite à mettre en œuvre des procédures analytiques et à obtenir des dirigeants et de toute personne compétente les informations que nous avons estimées nécessaires.

De cet examen, il ressort que les réserves formulées sur les comptes des exercices précédents, ont fait l'objet d'une prise en charge.

À l'exception des faits ci-dessus exposés, nous n'avons pas relevé d'anomalies significatives de nature à remettre en cause la régularité et la sincérité des comptes de la société mère du Groupe Industriel SAÏDAL SPA arrêté au 30 juin 2007 et l'image fidèle qu'elle donne du résultat des opérations de la période écoulée ainsi que la situation financière et du patrimoine de la société au 30 juin 2007.

Fait à Alger le 29/09/2007

Les Commissaires aux Comptes

Mr: CHOUDEH Mohamed

le Président du Conseil d'Administration

Mr: DJELLOULI Youcef

# صيدال

بلقاسم ووالده بأحر التهنائي وأطيب التمنيات متمنين لريان العمر الطويل عام سعيد يقبال مائة سنة إن شاء الله مبروك.

■ بمناسبة عيد ميلاد أيوب العدياوي ابن السيدة مليكة عيساوي، نتقدم له وعائلته الكريمة بأحر التهنائي متمنية له عيد ميلاد سعيد، عمر مديد وكل عام



وهو بألف خير. ■ بمناسبة عيد ميلاد نجاة مواهب ابنة السيدة دسحمان ميمونة، نتقدم لها عائلتها الكريمة بأحر التهنائي وأطيب الأماني، عيد ميلاد سعيد، عمر مديد وكل عام وهي بخير. ■ بمناسبة إطفاء الكنكوتة مشرفي رائدة شعثها الثالثة نتقدم لها اجنتها العزيزة صغيره صليحة بأحر التهنائي وأطيب المنى متمنية لها حياة سعيدة ملؤها الهناء والنجاح وكل عام هي بخير. عيد ميلاد سعيد ألف مبروك.



■ مستحفل الوردة الجميلة أمال بعيد ميلادها السابع وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم لها اجنتها فاطمة الزهراء العزيزة وكل عائلتها بأطيب التهنائي متمنين لها عيد ميلاد سعيد وعمر مديد حياة مليئة بالسعادة والنجاح إنشاء الله ألف مبروك يا أمال. ■ نتقدم الأنسة تينوتام سامية بمناسبة عيد ميلاد أخويها العزيزين زكرياء وزهرة يومي 15 و24 نوفمبر 2007 على التوالي، وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم لهما بأحر التهنائي وأطيب المنى متمنية لهما عيد ميلاد سعيد وعمر مديد، ألف مبروك وكل عام وأنتم بخير.

## ميلاد

■ بمناسبة ازدياد صبية بهية الطلعة عند السيد فخاص والسيدة موهوب سعاد سميت على بركة الله زينب وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم لها كل من زميلاتنا سامية، صونيا، هدى وأختها ليندة بالتهنائي الحارة متمنين لزينب العمر الطويل في كنف والديها الكريمة ألف مبروك. ■ بمناسبة ازدياد صبية بهية الطلعة عند السيد مالك موسى سميت على بركة الله فتحة وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم له كل عمال و عاملات المصنع بالتهنائي الحارة متمنين لفتحة العمر الطويل في كنف والديها ألف مبروك. ■ سعدنا بخير ازدياد صبية بهية الطلعة عند السيد بنونة كريم سميت على بركة الله بشرى بهذه المناسبة السعيدة نتقدم له زميلات وزملاء بالتهنائي الحارة متمنين لنشوة العمر الطويل في كنف والديها ألف مبروك.

■ بمناسبة ازدياد فرائض عائلة السيدة مليح إيمان ابنة السيدة مليح ليلي بصبي بهي الطلعة سمي على بركة الله فارس وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم لها والديها ووالدها السيد مليح وكذا أخويها فيصل أمين وبأحر وأخلص عبارات التهنائي متمنين لفارس طول العمر في كنف والديه العزيزين ألف مبروك.



## تسنة خاصة

■ بمناسبة إختناق البرعم الصغير قانة عبد الرحمان إبراهيم بصوف مقاعد الدراسة لأول مرة بهذه المناسبة السارة نتقدم له عمته السيدة قانة فريدة بأحر التهنائي وأطيب التمنيات متمنية له التفوق في حياته العلمية والعملية إنشاء الله ألف مبروك.

## زواج

■ في جو مليء بالفرحه والزغاريد دخلت الأنسة لعبادي حورية بيثها الجديد مودعة بذلك حياة الزوجية وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم لها زميلاتنا بأطيب التهنائي متمنين للحياة السعيدة للزوجين ملؤها الهناء والصحة والسعادة ألف مبروك. ■ سعدنا بالخير السعيد لزواج السيدة عورات سجية بهذه المناسبة السارة نتقدم لها زميلاتنا بأحر التهنائي وأطيب المنى متمنين لها حياة سعيدة ملؤها الصحة والهناء.

## تسازي

■ ببإلغ الحزن والأسى تلقينا نبأ وفاة خال السيد بويود مراد، بهذا الظرف الأليم، وعرفانا بقضاء الله وقدره، نتقدم له كافة عمال و عاملات مصنع الدار البيضاء بأخلص عبارات التعازي و المواساة راجين من الله أن يلمم دويه الصبر والسلوان، ويسكنه فسيح جناته إننا لله وإنا إليه راجعون. ■ بكثير من الحزن والأسى العميقين تلقينا نبأ وفاة أخت السيدة خوخة فاطمة، بهذا المصاب الجلل يتقدم عاملات و عمال المصنع بأسمى معاني المواساة راجين من العلي القدير أن يتغمد الفقيد برحمته الواسعة ويسكنه فسيح جناته إننا لله وإنا إليه راجعون.

## إختانات

■ بمناسبة إختنان البرعم شورار شكيب ابن السيد شورار نور الدين يتقدم له جميع العمال بأحر التهنائي وأطيب الأماني متمنين لشكيب دوام الصحة وعقبال لزواجه ألف مبروك ■ بمناسبة إختنان البرعم محمد ابن السيد درويش عبد الرزاق يتقدم له كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لمحمد الشفاء العاجل عقبال الزواج ألف مبروك. ■ تعالت الزغاريد وهلت الأفراح



بيت السيدة كزار نصيرة وزوجها حكيم بختان الكنكوت الصغير رضا بهذه المناسبة السعيدة يتقدم لها جميع الزميلات و الزملاء وكذا الأهل والأقارب بأحر التهنائي وأطيب الأماني متمنين لرضا الشفاء العاجل وعقبال لزواجه إن شاء الله ألف مبروك.

## مصنع قسنطينة

■ سعدنا بخير ازدياد صبي بهي الطلعة عند السيد زياد نور الدين سمي على بركة الله يوسف عزيز بهذه المناسبة السعيدة يتقدم له زميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين ليوسف العمر المديد ألف مبروك. ■ بمناسبة ازدياد صبية بهية الطلعة عند السيد نوبوة شوقي سميت على بركة الله نشوة وبهذه المناسبة السعيدة نتقدم له كل من زميلاته و زملاء بالتهنائي الحارة متمنين لنشوة العمر الطويل في كنف والديها ألف مبروك.

## إختانات

■ بمناسبة إختنان البرعم إيهاب ابن السيد بوطاية سليم يتقدم له كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لإيهاب الشفاء العاجل عقبال الزواج ألف مبروك. ■ بمناسبة إختنان البرعم محمد شاهين ابن السيدة سراج لمياء يتقدم لها كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لشاهين الشفاء العاجل عقبال الزواج ألف مبروك. ■ بمناسبة إختنان البرعم حسين ابن السيد سمور حسن يتقدم له كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لسمور الشفاء العاجل ألف مبروك. ■ بالمناسبة السعيدة لإختنان البرعم الجميل محمد سيف الإسلام ابن السيدة سلامة فاطمة الزهراء يتقدم لها كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لمحمد الشفاء العاجل عقبال الزواج ألف مبروك. ■ بمناسبة إختنان الصغير عماد الدين ابن السيد رابية صلاح

الدين يتقدم له كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لعماد الشفاء العاجل ألف مبروك.

■ بالمناسبة السعيدة لإختنان البرعم الجميل محمد شهين ابن السيد توارت أحمد راشد يتقدم له كل الزميلات و الزملاء بأحر التهنائي متمنين لمحمد الشفاء العاجل ألف مبروك.

## تسازي

■ بكثير من الحزن والأسى العميقين تلقينا نبأ وفاة خال السيد بوعبان كمال، بهذا المصاب الجلل يتقدم عاملات و عمال مصنع قسنطينة بأسمى معاني المواساة راجين من العلي القدير أن يتغمد الفقيد برحمته الواسعة ويسكنه فسيح جناته إننا لله وإنا إليه راجعون.

■ بكثير من الحزن والأسى العميقين تلقينا نبأ وفاة جدة السيد هوشة عبد الحق بهذا المصاب الجلل يتقدم عاملات و عمال مصنع قسنطينة بأسمى معاني المواساة راجين من العلي القدير أن يتغمد الفقيدة برحمته الواسعة ويسكنها فسيح جناته إننا لله وإنا إليه راجعون.

■ ببإلغ الحزن والأسى تلقينا نبأ وفاة نسيبة السيدة مهنأوي نورة، بهذا الظرف الأليم، وعرفانا بقضاء الله وقدره، يتقدم لها كافة عمال و عاملات مصنع قسنطينة بأخلص عبارات التعازي و المواساة راجين من الله أن يلمم دويها الصبر والسلوان، ويسكنها فسيح جناته إننا لله وإنا إليه راجعون.

■ ببإلغ الحزن والأسى تلقينا نبأ وفاة جدة السيدة عريوة نبيهة، بهذا الظرف الأليم، وعرفانا بقضاء الله وقدره، يتقدم لها كافة عمال و عاملات مصنع قسنطينة بأخلص عبارات التعازي و المواساة راجين من الله أن يلمم دويها الصبر والسلوان إننا لله وإنا إليه راجعون.

## فرع أنتيبوتيكال

### قائمة الناجحين بشهادة التحكيم الإبتدائي

### قائمة الناجحين بشهادة التحكيم المتوسط

■ ياسمين بلطرش، أسامة زوامبية، عبد الحق إبراهيمي، مريم بن عيش، سليمة سعدياني، أحلام شعواطي، إيمان بن يحيى، زكرياء مرسل، كريم باتو، سارة شهيل، عائشة قريش، سلمى بلمصفاوي، فراح بوحسان، لطيفة لعراحي، راضية ملوك، رضوان بوقفقال، فاطمة نوي، عبد الله بابا علي، أحلام صورا، أسامة رحمان، إيمان بن رقية، إكرام بارزة، حسين دوفلية، ميمونة عوفي، ريمه طاس، حسنة بوقفقال، عمر بوسيلة، مختار ولد شرشالي، أنفال حاج صدوق، مروة رحمان، محمد رضا العبداني، فتحى بن زرهودة، محمد واضح، نسيمه ضيف الله، أشواق كامل، عبد الرؤوف ربيبان.

### قائمة الناجحين بشهادة البكالوريا



■ بمناسبة فوزكم بشهادة البكالوريا التي توجت سنوات من الجهد والاجتهاد نتقدم لكم بأجل التهنائي وأحرها متمنين لكم السداد والتوفيق في مساركم الجامعي،

خيرة سعدياني، مياسة بولدم، محمد جمال الدين بوبخاني، أحمد عبد الدين رحموني، وليد بن نونة، عبد القادر قسوم، عمر خالد، عبد المالك ربيبان، خديجة زريقي، محمد لبعابد، محمد الأمين زميرني، محمد بوسهولة، ياسين فراني، بلال كالي، هشام صوالحي، أسماء ونوفي، رشيد جحافي، زكرياء بولنوار، عبد الكريم سليطاني، بوزيان الصديق، ناصر عزاتي، نسرين فرطاس، موسى حرمة، سهام بن شطاح، خنساء زايدني، إيمان زايدني، فاطمة الزهراء بونوة، صبرينة بن سعادة، تقي الدين موساوي، عادل حبوشي، فوزية بن ناصر، عبد الحميد عيساني، أسامة الغريبي، ابتسام بوزيدني، أسامة بن سليمان، حياة جيفير، محمد فغيس، نسرين علي حداد، مثال خذرية، علي لعروسي، يلهمي، بسمة عبيدي، رحاب ريم مسراتي، محمد أمين قبائلي، معاذ مزبان بن طاهر، سعاد بن علي عرابي، مصطفى بن كسبريات، عادل العبداني، نسرين بحري، إيمان السكندر، عبد النور كريمش، إبراهيم تلمساني، مريم بوبخاني، يوسف ولد خاوة، محمد أمين صوالحي، فاطمة الزهراء بولعام، رحاب مسراتي.

### سامية إبنة زوان لروق

### تسازي

■ بعزيز من الحزن والأسى، وتغلوب حاشعة، خاضعة وراضية بقضاء الله وقدره تلقينا نبأ وفاة :  
والدة السيد : سونة أحمد  
والدة السيد : تهنامي عبد الرحيم  
والدة السيد : بوقفقال عبد القادر

- والدة السيد: عبد الرزاق بن خالد
- والدة السيد: كردغلي سليمان
- والد السيد: جودي قدور
- والد السيد: بولوية نورالدين
- زوجة السيد: قوادري محمد
- أخت السيد: بن قرتبي عبد الكريم

وبهذه المصاب الجلل نتقدم للإرارة العامة للفرع بتعازيها الخاصة ، راجية من الله أن يسكنهم فسيح جنانه، ويتغمد برحمته الواسعة ويلهم ذويهم جميل الصبر والسلوان .

## إختانات



سورنا بخير إختنان :

- الطفل: أيمن ابن: عبد الكريم قرمزي
- الطفل: يونس ابن: أحمد خرياش
- الطفل: محمد عدنان ابن: زين الدين بولعام
- الطفل: عبد النور ابن: أحمد مزاري
- الطفل: إبراهيم ابن: العنصوني كومان
- الطفل: عبد النور ابن: علي لروق
- الطفل: عبد الله ابن: الطاهر عليوش
- الطفل: عز الدين ابن: عبد الرزاق حنطالي
- الطفل: كريم ابن: مراد بوبخاني
- الطفل: عبد الحميد ابن: بشير إمام
- الطفل: أم إسحاق ابن: مليكة شعواطي
- الطفل: علاء الدين ابن: محمد بلطرش
- الطفل: بوشين ابن: كمال العبدني
- الطفل: ويسم ابن: نجار عبد القادر
- الطفل: أيوب ابن: محمد معاصمي
- الطفلان: محمد وهيثم ابني: عبد القادر بورحلة
- الطفل: أس عبد الرحمان ابن: أخ محمد فهيس

بارك الله للجميع

## زواج

■ فبرح وسرور تلقينا خير زواج السيدين ج. ب عامل بمديرية الإختصاصات الصيدلانية ، و بوردلية محمد رضا، العامل بمديرية المالية والمحاسبة للفرع وبهذه المناسبة السعيدة تمنى أن يبارك الله لهما في زواجهما وأن يرزقهما العمر المديد والعيش الرغيد وحياة موفقة ممن زوج النفوس الملك القدوس.

## ميلاد

■ في جو بهيج تغمره السعادة والسرور تلقت أسرة أنتيبوتيكال نبأ إزديان فرائض السادة :  
صاحي محمد بالمولودة بهية الطلعة المسماة دعاء الشاروش محمد بالمولودة بهية الطلعة المسماة هداية خذرية رشيد بالمولودة بهية الطلعة المسماة ليندة بن عيادة رشيد بالمولودة بهية الطلعة المسماة زهرة سعدياني محمد بالمولودة بهية الطلعة المسماة ملاك آية قرواسية العيد بالمولود بهي الطلعة المسمى محمد أمين زيزين زهير بالمولود بهي الطلعة المسمى أيوب قوار قنحي بالمولود بهي الطلعة المسمى عماد الدين بن خليفة مراد بالمولود بهي الطلعة المسمى محمد ياسين بن كبير محمد بالمولود بهي الطلعة المسمى رفيق مسعودان الهادي بالمولود بهي الطلعة المسمى محمد أنيس مسالمني حكيم بالمولود بهي الطلعة المسمى عبد الرحمان تنمى لكل الأمهات الشفاء العاجل، الصحة والعافية وكل المواليد بأن يحفظهم الله ذرية صالحة. ■ بارك اللهم ، ووزقت الموهوب وشكرت الواهب.



## النادي الرياضي الهاوي مولودية فرع أنتيبوتيكال نتائج جيدة لهذا الموسم على المستوى الوطني



### نجباء أبناء أنتيبوتيكال يزورون الفرع

في ثاني مبادرة لها، نظمت لجنة المشاركة لفرع أنتيبوتيكال يوم 27 جوان 2007 وبالتنسيق مع المديرية العامة، زيارة ميدانية لأبناء العمال المتقنين في شهادة التعليم الابتدائي خلال الموسم الدراسي 2006 / 2007، تشجيعاً لهم لمواصلة مسيرتهم التعليمية باجتهاد ومثابرة، أين استقبلوا بحفاوة كبيرة من طرف الإطارات المسيرة للفرع بعدها كانت لهم زيارة ميدانية للورشات والوحدات التي يعمل بها أبائهم وأمهاتهم، تلتها مأدبة الغداء وبعدها أقيم حفل تكريمي أين ألقى مدير الموارد البشرية بالنيابة عن المدير العام كلمة وجيزة على التلاميذ والتلميذات شكرهم على النتائج الجيدة والمجهودات المبذولة وحثهم على المثابرة في الدراسة، ثم منحت هدايا تشجيعية لهم والتي أدخلت الفرح والسورور في أنفسهم، تلاها أخذ صورة تذكارية لهم، وبعدها غادروا الفرع وكلهم أمل في العودة كإطارات في المستقبل.

### طلبة الجامعات

### يزورون فرع أنتيبوتيكال

في إطار البرنامج الدراسي لطلبة الجامعات قام كل من المركز الجامعي زيجي فارسس بالمدينة وجامعات بجاية، مسيلة، خميس مليانة، قسنطينة والأغواط بتنظيم زيارات ميدانية لفرع أنتيبوتيكال، أين اطلع الطلبة على مختلف منتوجات الورشات الموجودة به وعبروا خلال هذه الزيارة الميدانية عن إعجابهم بمستوى التطور الذي بلغه مركب مجمع صيدال، فتنمتى لهؤلاء التوفيق.

محمد فهيس

للفرع على المجهودات المبذولة سواء منها المادية والمعنوية تدعياً وخدمة للرياضة العملية، أين قامت هذه الأخيرة في نهاية الموسم الرياضي على شرف الرياضيين المتوجين بالنتائج الجيدة بمأدبة غداء وبحضور المدير العام والإطارات المسيرة ومدراء الوحدات والطواقم الرياضي والتقني من لاعبين ومدربين وإداريين بتسليم هدايا تشجيعية ممثلة بهواتف نقالة حفزت اللاعبين الذين شكروا هذه الإلتفاتة الطيبة والسارة على التشريف وتمثيل الفرع في المحافل الوطنية للموسم الرياضي 2007 / 2008 / أحسن تمثيل .

محمد فهيس

حكيم بوقفالق رئيس النادي والكاظم العام شرفي ديمش والإداريين حناشي شيخاوي ومحفوظ حاج سعيد والطاظم التدريبي بقيادة مصطفى زيراري وبوجمعة علي ورضا سماعة الذين سبقوا تقمص فريق أولمبي المدينة العريق لكرة القدم أين أضافوا لمسات تقنية وفنية للفريق وكذلك الطاقم الطبي والشبه الطبي على كل المجهودات المقدمة وإلى الرابطة الولائية للرياضة والعمل لولاية المدينة على كل التسهيلات الإدارية والمساعدات المعنوية على وصول الفرع لهذه المراتب مع كل التقدير للمدير العام للفرع على كل ماقدمه من حوافز معنوية للنادي الرياضي وجزيل الشكر للجنة المشاركة

الجزائرية للرياضة والعمل أين تحصل فريق كرة القدم داخل القاعة (7) على اللقب عن جدارة وإستحقاق وهذا بشهادة كل الفرق المشاركة، كما توج فريق الكرة الحديدية بلقب الدورة بإمتيان بينما تحصل فريق الشطرنج على المرتبة الثانية بإستحقاق كبير، وكان لفرع ألعاب القوى المرتبة الثالثة في الألعاب الوطنية والرابعة في النصف المارطون بالبلدية ماي 2007، أما على المستوى الولائي فقد تحصل فريق كرة الطائرة على المرتبة 5 وفريق كرة القدم على المرتبة الأولى والثانية لفرع الكرة الحديدية. إن هذه النتائج المسجلة قد تبين وتؤكد على سهر وإتقان في العمل والتأطير الإداري المشكل من السادة

سيسجل التاريخ الرياضي لفرع أنتيبوتيكال المدينة للموسم الرياضي 2006 / 2007 بأحرف من ذهب على النتائج الجيدة والممتازة المحصل عليها النادي على المستوى الوطني والولائي من خلال حصده على عدة ألقاب وكؤوس، الإنجاز الكبير لفرع كرة القدم بتتويجه في شهر جوان المنصرم بالكأس الفيدرالية دورة زالحاج قاسم بمدينة سوق الأهراس الحدودية على حساب فريق مولودية الغربية لولاية عين الدفلى بنتيجة 2 مقابل 1، والكأس الثانية في شهر أوت بمدينة البلدية في طبعتها الـ 19 دورة الألعاب الوطنية المسماة ز فورة عبد الرزاق ز وهذا بالتنسيق مع الإتحادية

## من منبر أنتيبوتيكال والي ولاية المدينة يصرح فرع أنتيبوتيكال مفخرة ولاية المدينة بأكملها

التي يقوم بها من إنجازات ضخمة بعد مسيرة أكثر من 20 سنة من الإنتاج الدوائي وتوفير اليد العاملة للولاية والسهر على صحة المواطن، وعبر في ختام خطابه على أن فرع أنتيبوتيكال هو بالفعل مفخرة ولاية المدينة وفي ختام الحفل وزع الفرع النقابي ميداليات استحقاق لفائدة العمال الذين قضاوا أكثر من 15 إلى 30 سنة في خدمة الفرع، فألف مبروك للجميع.

محمد فهيس

المخابر ومراقبة الجودة خاصة والفرع عامة، وبعده تقدم الأمين الولائي للإتحاد العام للعمال الجزائريين الذي شكر الجميع على هذه المبادرة الحسنة ومسيرة الفرع في التنمية الاقتصادية بالولاية، ثم تدخل والي ولاية المدينة السيد عبد القادر زوي إلى المنصة وتحدث بإسهاب عن هذه المناسبة السعيدة وتطرق بتقديم الشكر الجزيل والتقدير والعرفان إلى كامل طاقم فرع أنتيبوتيكال وهذا على المجهودات الجبارة

بمناسبة الاحتفال باليوم العالمي للشغل المصادف من كل سنة الفاتح من شهر ماي، تشرف فرع أنتيبوتيكال باحتضان الاحتفاليات الرسمية لولاية المدينة لهذا العام، وهذا بحضور السيد والي والمدراء التنفيديين والأعضاء المنتخبين بغرفتيه والسلك العسكري، وكذا جمع غير من المدعوين، أين كان في استقبالهم المدير العام للفرع السيد محمد حموش. حفل الافتتاح تقدم فيه أحد أعضاء المكتب النقابي بكلمة افتتاحية وكانت البداية بدقيقة صمت وترجم على أحد أعمدة مديري الفرع المغفور له عمر خلادي الذي وافته المنية في صباح الفاتح ماي، رحمه الله وأسكنه فسيح جناته، ثم تقدم المدير العام للفرع الذي رحب بالحضور، وفي كلمة وجيزة قدم مسيرة الفرع والنتائج الإيجابية المسجلة بتضافر جهود كل العمال والعاملات، ثم ترجم على المغفور له عمر خلادي أين تكلم عن مسيرته المهنية وما قدمه خدمة وبتفاني على مستوى مديرية

## فرع أنتيبوتيكال يشارك في أفراح عيد الإستقلال

مستوى التطور الذي بلغته لذا نتقدم بالشكر الجزيل إلى السادة : حسين خوجة، مهدي بن مجبر، سليمان كلاش، عبد الرحمان بوزيد، بوعلام بن عياد، عبد الغني بن بريدة، حميد الزاوي، مختار حفصي، محمد بلحاج، حلیم بوديسة، أحمد جلال و خاصة محمد سليمانى و رابح غازي وكذا طاقم الأمن والوقاية .

محمد فهيس

على طول طريق جيش التحرير الوطني بالمدينة اصطفت جماهير الولاية لتحية الفرع والمؤسسات المشاركة في الاحتفال بالبهيج الذي أقيم يوم 5 جويلية 2007 بمناسبة عيدي الاستقلال والشباب. وفي ثاني مشاركة له تجهزت شاحنة خاصة بفرع أنتيبوتيكال شملت كل النشاطات الموجودة من آلات إنتاج المواد الأولية، إنتاج

الاحتراسات الصيدلانية، وحدة المخابر، الطباعة، الأمن والوقاية. وعلى هامش الاستعراض وزعت هدايا رمزية للأطفال وهذا بمساهمة فرع فرمال الذي أهدى بدوره منتج معجون الأسنان الموجه للأطفال. هذه اللوحة الاستعراضية المخصصة للفرع سهر على إنجازها بعض عمال الفرع من أجل إعطاء أحسن صورة عن المؤسسة وعن

## توسيع التشكيلة هدفنا

هذا النوع من الأقراص يسمح بتسهيل طريقة أخذ القرص و هذا دون استعمال ماء الشرب عند أخذ المريض للدواء من جهة و من جهة أخرى، سرعة تواجد المادة الفعالة في الوسط البيولوجي، بالإضافة إلى أن هناك فئة من المرضى لا تتمكن من بلع الأقراص بسهولة كالأطفال و المسنين مثلا، فإن هذا النوع من الأقراص سيسمح لهم بأخذ الدواء في أي ظرف كان و بسهولة تامة.

خ: / المجمع

من بين ما سطر مجمع صيدال من أهداف كبيرة نجد توسيع التشكيلة الصيدلانية و التي أصبح من الواضح الآن أن بلوغ هذا الهدف مع الاحترام الصارم لمقاييس الجودة المعمول بها سيفتح للمجمع أفقا جديدة تكتمل معالمها مستقبلا. لذلك عمد مركز البحث و التطوير التابع لمجمع صيدال و من أجل توسيع تشكيلته الدوائية بصياغة نوعين من الأقراص وهي المنتشرة و التي تسمى ب Dispersible و المنتشرة في الفم و التي تسمى ب Orodispersible

## تخرج الدفعة العاشرة لـ MBA

تم يوم الإثنين 16 جويلية 2007 مساء بالاوراسي حفل منح شهادات عليا (MBA) لخريجي الدفعة العاشرة من طرف مدرسة التسيير الجزائرية -د بالتعاون مع مدرسة يـ الفرنسية، هذا الحفل حضره شخصيات و مسؤولين كبار.

فتنهانينا الخالصة لخريجي الدفعة العاشرة لمجمع صيدال و أخص بالذكر السيدة أيت بن عمر فاطمة الزهراء مكلفة بالناسق و تطوير الأدوية على مستوى مركز البحث و التطوير بتحصيلها على شهادة MBA بامتياز.

فألف مبروك مع المزيد من النجاحات و التفوق في المستقبل.

Amel CHABOUNI  
Communication /CRD

## عمال فرع أنتيبوتيكال في مهمة نبيلة

شهد يوم الثلاثاء 12 جوان 2007 قيام فرع أنتيبوتيكال وبالتنسيق مع جمعية التبرع بالدم لولاية المدية بعملية خيرية و مبادرة إنسانية لقيت تجاوبا كبيرا من قبل العمال و العاملات الذين تبرعوا بكميات من الدم بعد الفحوصات الطبية اللازمة التي تركت انطباع حسن عند مسؤولي الجمعية من أجل زرع الأمل و الابتسامة لدى المرضى المحتاجين كما ساهم فرع أنتيبوتيكال بتقديم جوائز قيمة إلى أحسن المتبرعين على مستوى ولاية المدية.

محمد فهيس

## وفد من الأطباء يزورون الفرع

قام وفد مكون من 25 طبيبا و طبيبة من الشمال و الجنوب الجزائري يوم الفاتح جويلية 2007 بزيارة ميدانية إلى فرع أنتيبوتيكال المدية، أين استقبلوا من طرف المدير العام الذي رحب بالوفد، ثم قدم شروحات خاصة و وافية من الجسم العام للفرع أين أعطيت لهم توضيحات حول مجال تصنيع الدواء و المجهودات المبذولة و قدرته لتحقيق و توفير إحتياجات الوطنية من المضادات الحيوية بمختلف أنواعها و قدم شروحا في مجال البيئة و ما اتخذته الفرع من إجراءات عملية للحفاظ على المحيط و طاف الوفد بعدة ورشات أين قدمت لهم شروحا وافية عن كيفية تصنيع الدواء، وفي ختام الزيارة قدم أطباء جزيل شكرهم عن الشروحات المقدمة و السهر على التعاون في المجال الصحي بين الفرع و الأطباء .

محمد فهيس

## يوم إعلامي حول التداوي بالمضادات الحيوية و أمراض الحساسية

بالمساهمة الفعالة لفرع أنتيبوتيكال بالمدية و بالتنسيق مع جمعية الأفاق بالمدينة نظم يوما إعلاميا حول التداوي بالمضادات الحيوية و أمراض الحساسية في طبعتها الـ 29 و هذا يوم الخميس 28 جوان 2007 بدار الثقافة حسن الحسني تحت إشراف أساتذة و دكاترة مختصين ، و عولجت فيه عدة مواضيع تخص الأهداف المقدمة و طرق تقديم المضادات الحيوية وكذا معالجة مرض الحساسية الذي أصبح حديث العام و الخاص ، و على هامش اليوم الإعلامي نظم في بهو دار الثقافة معرضا كان طرفا فيه فرع أنتيبوتيكال بتقديم دعائم طبية و شروحات وافية و كذلك أخرج المنتجات الصيدلانية المصنعة و المستعملة في التداوي بالمضادات الحيوية و الحساسية .

محمد فهيس

## نشاطات لجنة المشاركة لفرع أنتيبوتيكال المدية



بإدارة الأولى من نوعها و بإجراء عمليات قرعة علنية لإختيار أحد المتقاعد لآداء مناسك العمرة إلى البقاع المقدسة بكامل التكاليف من طرف اللجنة ، كما شهد مركز الإعلام و التوثيق عملية سحب القرعة الإلكترونية على آلة الحاسوب بحضور عدد كبير من العمال و العاملات من جميع الشرائح لفائدة سبعة تأشيريات مقسمة على النحو التالي 2 : تأشيرتين للإطارات و 4 تأشيريات لأعوان التحكم و 2 تأشيرتين لأعوان التنفيذ ، هذه المبادرة التي سرت جميع العمال و تعالات الزغاريدي في القاعة و تقديم التهنئة إلى الذين حالفهم الحظ لزيارة البقاع المقدسة فألف مبروك ، وكما جارت العادة و للسنة الثالثة على التوالي قامت لجنة المشاركة للفرع بتنظيم مناسك العمرة لصالح عمال و عاملات الفرع و أقاربهم لزيارة البقاع المقدسة أين قامت اللجنة بتقديم العرض على كافة العمال و العاملات حيث يدفع المعتمر 50% من ثمن تكلفة الرحلة و هذا عند تقديمه للملف و تكلفة لجنة المشاركة يدفع 25% من المبلغ كمساعدة و الباقي 25% يدفعه المعتمر على شكل أقساط شهرية و كانت نتيجة العرض تقدم 37 شخصا حيث تمت الإجراءات اللازمة مع وكالة السفر التي أوفدت مرشد ديني للفرع بتقديم نصائح وإرشادات للمعتمدين و حقائق و كان موعد الذهاب يوم الأحد 16 سبتمبر 2007 الموافق لـ 04 رمضان 1428 ؟ و العودة يوم الإثنين 01 أكتوبر 2007 الموافق لـ 19 رمضان 1428 ؟ نتمنى للجميع عمرة ميمونة و سعي مشكور .

محمد فهيس

في إطار النشاطات التي تقوم بها لجنة المشاركة لفرع أنتيبوتيكال المدية الهادفة لصالح العمال و أبنائهم ، استهلها تكريم أحسن 12 عامل و عاملة المواظبين دوما على التبرع بالدم و هذا بمناسبة اليوم العالمي للتبرع بالدم، هذه العملية الخيرية و المبادرة الأساسية التي أصبحت سنة حميدة في الفرع كلما كان نداء الواجب و زرع أول ابتسامة لدى المرضى المحتاجين للدم . وفي ثاني مبادرة لها بعدما لقيت إستحسان و تجاوب أبناء العمال قد شهد الموسم الدراسي 2006 /2007 تم تكريم التلاميذ و التلميذات اللذين تحصلوا على النتائج الجيدة إيجابية و المشرفة ، أما التكريم الثاني خص تلاميذ و تلميذات شهادة التعليم المتوسط و الثانوي ( البكالوريا ) أين كرم الفائز الأول صاحب أكبر معدل أكثر من 17 بجهان كمبيوتر ، بينما الثاني و الثالث جوائز تشجيعية قيمة . أما تكريم الطلبة الحاصلين على شهادة البكالوريا بجهاز كومبيوتر لأصحاب المراتب الأولى و الثانية متحصلين على معدل أكبر من 15 ، وقد سر كثيرا الطلبة و الطالبات و قدموا شكرهم الجزيل على هذه المفاجئة السارة على أن يكونوا خير خلف لخير سلف . و للتذكير فإن هذه المناسبة حضرها المدير العام و إطارات المركب أولياء التلاميذ و جمع من العمال ، أما النشاط الثالث فهو إقدام لجنة المشاركة على تكريم خصت به فئة العمال 14 اللذين وصلوا إلى سن التقاعد حيث عبر المدير العام عن عرفانهم و شكرهم العميق و الجزيل و غفطارهم بهذه الشريحة ثم وزعت هدايا رمزية على هؤلاء وإقامة حفل على شرفهم ، و المفاجئة السارة في

Directeur de la publication

ALI AOUN

Rédactrice en chef

M<sup>me</sup> GUERFI FADHILA

Photos

CELLULE DE COMMUNICATION

Tous droits réservés. Toute reproduction est strictement interdite et doit être soumise à l'accord préalable de l'éditeur

Conception et réalisation

Dôme communication services

Tél/Fax : 021 92 04 34

Impression

SI A

Pour tout contact, s'adresser à

Groupe Saïdal

Cellule de communication

Route de wilaya n°11, BP 141

Dar El-Beïda - Alger

Tél : 021 50. 88.76

Tél/fax : 021 50. 60. 69.

www.saidalgroup.dz

email : saidal@wissal.dz

Ministère de la santé, de la population  
et de la réforme hospitalière

Ministère des transports

# Sécurité routière

La vitesse au volant tue

Le portable au volant tue

La fatigue au volant tue

بزاف

4.000 morts,  
60.000 blessés par an